

5. Джусупов, М. Сингармонический звуковой строй в сопоставлении с несингармоническим (на материале казахского и русского языков). / М. Джусупов. – Алматы. Автореф. дисс. на соиск. уч. степени доктора филол. наук, 1992, 40 с.
6. Джусупов, М. Социолингвистические и лингводидактические проблемы языка как средства общения и предмета изучения. Русистика в СНГ. / М. Джусупов. – Санкт-Петербург, 2002, с. 64-74.
7. Джусупов, Н. М. Теория выдвигания: когнитивно-стилистические характеристики и практические аспекты реализации // Узбекисонда хорижий тиллар (научно-методический журнал), 2014. – №1 (1) – с. 46-52.
8. Джусупов, Н.М. Теория выдвигания в лингвистических исследованиях: истоки, тенденции, вопросы интерпретации // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. Н.М. Джусупов. – Москва, 2016. – №2. – С. 41-50.
9. Мусорин, А. Ю. Объективные факторы простоты и сложности языка (к постановке задачи) // Бытие и язык. Новосибирск, 2004. – С. 299-302. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics/musorin-04.htm>.
10. Соссюр, Ф. Труды по языкознанию / Ф. Соссюр. – М., 2006. – Гл. III. – Режим доступа: <http://www.suprclinguist.com>.

LANGUAGE IN STATICS AND DYNAMICS (EVOLUTION OF LANGUAGE AND SPEECH)

Ibragimova A.B.

*Uzbek State University of World Languages
Uzbekistan, Tashkent*

The article is devoted to the consideration of the issues of statics and dynamics in the process of the historical change of the language. There are specific unchanging universal properties that can be found in all languages at all stages of their development: the division of sounds into vowels and consonants, the distinction between the main parts of speech and parts of a sentence, etc. The ratio of stable and variable characteristics varies in different historical periods and at different linguistic levels, but there is practically no doubt that we can find statics and dynamics both in synchronicity and in diachrony.

Keywords: language, statics, diachrony, development, change, interconnection.

ПРОБЛЕМЫ РЕЧЕВОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Ивашень Е.И., Стойка Г.Л.

*Белорусский государственный медицинский университет
Беларусь, Минск*

В данной статье рассматривается вопрос речевой адаптации иностранных слушателей как важном лингвострановедческом аспекте преподавания языка. При этом наиболее эффективной представляется идея об обучении не просто языку, а развитию диалогической речи в ситуациях повседневного общения.

Ключевые слова: речевая адаптация, речевой этикет, ситуативный принцип.

Речевая адаптация для иностранных учащихся, по определению А.Н. Шукина, представляет собой «систему приемов обучения, которая служит для преодоления психологических, языковых барьеров общения в иноязычной среде, способствует активизации языковых умений, включает обучение слухопроизносительным особенностям коммуникации, речевым и поведенческим стереотипам, обеспечивается интенсивной речевой практикой и особенно успешна в условиях речевой среды» [3]. Речевая адаптация базируется на учебной, национально-культурной, физиологической и социально-психологической адаптации. [4: 273].

Знакомство с правилами речевого поведения начинается, как известно, уже на начальном этапе обучения русскому языку, когда вводятся простейшие речевые формулы, обеспечивающие поддержание контакта с собеседником. Однако глубокое познание законов общения, законов правильного выбора уместных единиц в зависимости от их социолингвистических характеристик при учете всех компонентов ситуации должно преподаваться в течение всего периода обучения русскому языку [2].

С первых дней обучения необходимо так выстроить учебный процесс, чтобы активизировать необходимый речевой и языковый материал, который обеспечил бы коммуникативные потребности студентов в ситуациях повседневного общения, а также помог бы учащимся быстрее включиться в социально-бытовую и учебно-профессиональную сферы общения. Языковая и коммуникативная основа этих сфер в значительной степени ориентирована на нормы разговорной речи, и поэтому обучение общению в этих сферах на начальном этапе во многом совпадает с обучением устно-разговорному общению в таких речевых жанрах, как микродиалоги, миниатюры, стереотипы, формулы речевого этикета [1].

В речевом взаимодействии коммуникантов одну из важных регулятивных функций выполняет микросистема языка, называемая речевым этикетом [3]. Выделение национальной специфики речевого этикета, а также учет повседневного узуального речевого поведения, с которым связано и неречевое коммуникативное поведение, требует самого пристального внимания преподавателя, поскольку речевой этикет в целом представляет собой функционально-семантическую универсалию и здесь возможна и лингвистическая (речевая), и поведенческая интерференция [2]. Наиболее частотные и стойкие ошибки допускаются именно в области речевого этикета. Они вызваны несовпадением моделей речевого поведения в этикетных ситуациях в обоих сообществах.

В своей работе на занятиях стоит обращать внимание не только на формы речевого этикета, но и на бытовые ситуации, как «В магазине», «В банке», «В деканате», так как в них проявляются стандартизированные нормы социального поведения (в том числе и речевые), в которых представлены шаблоны поведения. При организации учебного процесса и для лучшего усвоения материала преподавателю стоит уделять особое внимание коллективной деятельности. Коллективные формы работы, под которыми в современной методике

понимаются такие приемы обучения, при которых выполнение предлагаемых учебных коммуникативных задач подчинено общей цели и требует кооперации, распределения обязанностей, делового общения самих учащихся на основе учебного материала и включает в себя взаимоконтроль и взаимоответственность [2].

Учебный материал курса речевой адаптации организуется по ситуативному принципу на основе отобранных речевых интенций путем проигрывания студентами новых социальных ролей в специально разработанных преподавателем ситуациях. Конечным этапом работы является сюжетная ролевая игра, оценка проделанной работы, замечания, поиски новых решений [2]. Коммуникативный подход направлен на развитие у учащихся умения практически пользоваться реальным, живым языком и призван обучать не манипулированию языковыми средствами, а осознанному соотношению этих структур с их коммуникативными функциями. Преподавателю необходимо превратить занятия в решение правдоподобных имитированных задач общения людей в жизни, в разных видах деятельности. Решение поставленных коммуникативных задач, проигрывание новых социальных ролей в специально разработанных преподавателем ситуациях должны вызвать у студента живой интерес. Преподавателю нужно избегать излишней формализации ситуаций. Учебный материал курса речевой адаптации организуется по ситуативному принципу на основе отобранных речевых интенций путем проигрывания студентами новых социальных ролей в специально разработанных ситуациях. Первый этап работы начинается с введения в ситуацию, сообщаются общие положения о построении диалога, типичного для данной ситуации. Затем следует аудирование. После поэтапного прослушивания серии микродиалогов студенты должны охарактеризовать, исходя из имеющихся знаний, участников диалога по их речевому поведению. Приведем пример фрагмента урока:

В ДЕКАНАТЕ. AT THE DEAN'S OFFICE.

Задание 1. Запомните, как начать разговор с сотрудником университета.

Remember how to start the conversation with an assistant of University.

| Как обратиться к сотруднику университета | Как ответить на обращение | |
|---|---|--|
| Можно войти? К вам можно? Вы сейчас свободны? Вы сейчас не заняты? | Входите, пожалуйста. Да, конечно, входите. | Извините, я сейчас занят (занята). Подождите, пожалуйста. |

Задание 2. Составьте диалоги. Make up the dialogues.

Ситуация: студент пришёл в деканат. Сотрудник деканата

а) свободен;

б) разговаривает с преподавателем, другим студентом и т. д.

Задание 3. Запомните, как вежливо попросить и ответить на просьбу.

Remember how to ask and to answer politely.

| Как попросить | Как ответить на просьбу |
|--|--|
| Не могли бы вы + ИНФИНИТИВ Будьте добры + ИМПЕРАТИВ | Конечно. С удовольствием. Извините, (но) не могу. |
| <ul style="list-style-type: none"> – Не могли бы вы мне помочь? – Конечно, с удовольствием. – Будьте добры, покажите мне, где кабинет декана. – Конечно. | |

Задание 4. Составьте микродиалоги. Make up the dialogues.

Попросите сотрудника деканата:

- показать, где находится расписание;
- сказать, где можно получить зачётку;
- сказать, где находится анатомический музей;
- сказать, на каком этаже находится кабинет декана;
- сказать, где кабинет заместителя декана;
- сказать, как зовут заместителя декана [3].

Подобные диалоги направлены на активизацию речевой деятельности иностранцев, призваны сформировать у учащихся умение определять предмет высказывания, вычленять новую информацию, устанавливать смысловые связи, тождества и различия. При обучении диалогической речи, например, после первичного предъявления звучащего диалога, целесообразно предложить учащимся графически представленные варианты вербальных реализаций интенций, используемых в диалоге [4].

Таким образом, необходимо разрабатывать и использовать в каждодневной работе коммуникативные упражнения, которые дадут возможность создавать ситуации речевого общения, то есть языковую среду [1]. Важно уделять внимание приемам анализа и продукции диалогических текстов. Для речевой адаптации обучения русскому языку иностранцев необходимо выделить функционально-семантическую микросистему стереотипных единиц, призванную помочь учащемуся в осуществлении общения. Иностранцам необходимы хотя бы элементарные сведения о том, как продуцировать диалог, какие шаги для этого необходимы.

Литература

1. Жидкова, Ю.Б. Речевая адаптация в лингвострановедческом аспекте на начальном этапе обучения русскому языку иностранцев // Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Выпуск № 9. – 2013.
2. Сичкарек, А.Н. Преподавание русского речевого этикета в вузе и школе // Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. / А.Н. Сичкарек. – Воронеж, 1994. – С. 125-135.
3. Сташевич, И. А. Русский язык каждый день / Daily Russian // И.А. Сташевич, Г.Л. Стойка, Е.В. Тихоненко. – Минск: БГМУ, 2018. – 123 с.
4. Щукин, А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь. / А.Н. Щукин. – М., 2007.

PROBLEMS OF SPEECH ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS

Ivashen A.I., Stoika G. L.

Belarusian State Medical University

Belarus, Minsk

This article examines the issue of speech adaptation of foreign students as an important linguistic and cultural aspect of language teaching. At the same time, the idea of teaching not just a language, but the development of dialogical speech in situations of everyday communication seems to be the most effective.

Keywords: speech adaptation, speech etiquette, situational principle.

ИЗ ИСТОРИИ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В МГМИ / УО «БГМУ» 1964-2021 ГГ.

Ишутин О.С.

Белорусский государственный медицинский университет

Беларусь, Минск

В статье приведены основные исторические вехи, связанные с началом подготовки в Минском государственном медицинском институте иностранных граждан, а также становлением и функционированием деканата по работе с иностранными студентами в составе лечебного факультета института и самостоятельного Медицинского факультета иностранных учащихся Белорусского государственного медицинского университета в период с 1964 г. по настоящее время.

Ключевые слова: Минский государственный медицинский институт, Белорусский государственный медицинский университет, ректор, факультет, декан, деканат, лечебное дело, стоматология, фармация, медико-профилактическое дело, приказ, кафедра, медицинские специалисты, Африка, профессорско-преподавательский состав, доктор медицинских наук, кандидат медицинских наук, профессор, доцент.

Начало подготовке иностранных граждан в Минском государственном медицинском институте (МГМИ) было положено на основании приказов по Министерству высшего, среднего и специального образования СССР от: 21 июля 1964г. № 874-ст «О распределении студентов, аспирантов и стажеров, обучающихся на Подготовительном факультете Белорусского государственного университета им. В.И. Ленина»; 31 июля 1964г. № 911-ст (доп) «О распределении студентов, аспирантов и стажеров обучающихся на подготовительном факультете Киевского ордена Ленина государственного университета им. Т.Г.Шевченко»; 31 июля 1964г. № 912-ст «О распределении студентов, аспирантов и стажеров, обучающихся на подготовительном факультете Азербайджанского института нефти и химии им. М. Азизбекова», и согласно приказам Ректора МГМИ от 25 августа 1964г. № 487 и от 1 сентября 1964г. № 514.